

(Bin. N<sup>o</sup> 38.) DÉCRET ROYAL relatif à la liquidation des dettes des anciens arrondissements administratifs et des communes.

Au Palais de Cassel, le 2 mai 1808.

## JEROME NAPOLEON, etc.

Considérant que dans plusieurs parties de notre Royaume, des dépenses purement communales et locales ont été payées ou avancées par les caisses des pays à la charge desquelles elles ne peuvent rester ;

Considérant que la division territoriale actuelle nécessite, dès-à-présent, la séparation de ces dépenses et dettes communales, et que leur liquidation doit s'opérer en même temps que celles des dettes de notre Royaume ;

Voulant enfin régler l'assiette de ces dettes d'une manière qui puisse en même temps concilier les intérêts des créanciers avec ceux des communes ;

Vu l'article 4 de notre décret de ce jourd'hui, sur la liquidation de la dette publique ;

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 4 de notre décret de ce jourd'hui, relatif à la liquidation des dettes, ne seront pas réputées dettes de l'état et resteront à la charge des communes, tous les emprunts faits pour subvenir aux frais occasionnés par le passage et par le stationnement des troupes.

ART. 2. Seront comprises sous la dénomination de dépenses locales, toutes celles qui n'auront pas été faites en vertu de demandes ou de réquisitions

(Bin. Nro. 38.) Königliches Decret, die Liquidation der Schulden der ehemaligen Verwaltungs-Bezirke und der Gemeinden betreffend.

Im Pallaste zu Cassel, am 2ten Mai 1808.

## Wir Hieronymus Napoleon, rc.

haben, in Erwägung, daß in mehreren Theilen Unseres Königreichs eigentliche Gemeinde- und Localausgaben von den Landes-Cassen bezahlt und vorgeschossen worden sind, denen solche nicht zur Last bleiben können ;

in Erwägung, daß die gegenwärtige Gebiets-Eintheilung die Trennung dieser Ausgaben und der Gemeinde-Schulden dringend erheischt, und daß deren Liquidation zugleich mit der Liquidation der Schulden Unseres Königreichs vorgenommen werden muß ;

in der Absicht endlich, die Vertheilung dieser Schulden auf eine Art anzuordnen, welche zu gleicher Zeit das Interesse der Gläubiger mit dem der Gemeinden verbindet ;

nach Ansicht des 4ten Artikels Unseres Decrets vom heutigen Tage, die Liquidation der öffentlichen Schuld betreffend ;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes,

nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

verordnet und verordnen :

Art. 1. In Gemäßheit des 4ten Artikels Unseres Decrets vom heutigen Tage, die Schulden-Liquidation betreffend, sind nicht als Staatsschulden anzusehen und fallen den Gemeinden zur Last alle Anleihen, welche, um die, durch den Durchmarsch und Aufenthalt der Truppen verursachten, Kosten damit zu bestreiten, gemacht sind.

Art. 2. Unter der Benennung: Localausgaben, sind alle diejenigen begriffen, die nicht zufolge allgemeiner dem ganzen bisherigen Lande oder der Provinz durch die compe-

frappées par les autorités compétentes sur les pays collectivement, d'après les indications suivantes; savoir: 1° Les indemnités accordées aux habitants des communes situées sur les lignes d'étapes, pour la nourriture des troupes; 2° les dépenses pour le service des hôpitaux; 3° celles occasionnées pour le service dans les places d'étapes.

En conséquence, ces dépenses seront réparties et resteront à la charge de la totalité des communes, formant les anciens arrondissements administratifs.

ART. 3. Ne seront pas compris dans les dispositions de l'article précédent, et resteront à la charge de chaque commune en particulier: 1° les frais de transports militaires en général; 2° les réquisitions particulières occasionnées par le passage même.

ART. 4. Les liquidateurs de la dette publique seront également chargés de la liquidation et de la vérification des dépenses de cette nature, d'après les instructions qui leur seront adressées. Ils se feront présenter, à cet effet, les actes, registres et livres de comptabilité des anciennes administrations, afin de pouvoir constater la nature et le montant des dépenses ci-dessus indiquées.

ART. 5. Ils dresseront un double inventaire pour les deux classes de ces dettes; savoir: l'un, pour les dettes restant à la charge de tout l'arrondissement, et l'autre, pour les charges dont l'amortissement sera laissé particulièrement et spécialement à la charge de chaque commune.

ART. 6. Ce double travail établi, les liquidateurs remettront aux préfets les inventaires des dettes purement communales, et ces derniers prendront toutes les mesures qu'ils jugeront convenables pour concilier les intérêts des communes avec ceux des créanciers.

ART. 7. Les dettes restant à la charge des anciens

tenen Behörden gethanen Forderungen oder darin ausgeschriebenen Requisitionen geleistet worden sind; nämlich: 1) die zur Verpflegung der Truppen an die Einwohner der an den Militärstraßen gelegenen Gemeinden bewilligten Entschädigungen; 2) die Ausgaben zur Unterhaltung der Hospitäler, und 3) diejenigen, welche durch den Dienst in den Etappen-Verteern verursacht worden.

Dem zufolge sollen diese Ausgaben vertheilt werden und bleiben der Totalität der Gemeinden zur Last, die den Bezirk der vormaligen Verwaltungen bildeten.

Art. 3. In den Bestimmungen des vorstehenden Artikels sind nicht mit einbegriffen und bleiben daher jeder Gemeinde insbesondere zur Last: 1) überhaupt alle Kosten wegen der Militär-Transporte; 2) die durch den Durchmarsch selbst veranlaßten besondern Requisitionen.

Art. 4. Die Liquidatoren der öffentlichen Schuld sind ebenfalls mit der Liquidation und Berichtigung der Ausgaben dieser Gattung, nach den ihnen zu ertheilenden Instruktionen, beauftragt. Sie haben sich zu dem Ende die Acten, Register und Rechnungsbücher der vormaligen Verwaltungsbehörden vorlegen zu lassen, um die Beschaffenheit und den Betrag der obenbemerkten Ausgaben bewahrheiten zu können.

Art. 5. Sie haben ein zweifaches Verzeichniß für die beiden Classen dieser Schulden zu verfertigen, nämlich eins für diejenigen Schulden, welche dem ganzen Bezirke zur Last bleiben, und ein zweites für die Lasten, deren Tilgung jeder Gemeinde insbesondere und allein obliegt.

Art. 6. Wenn dieses doppelte Geschäft geschehen ist, so haben die Liquidatoren die Verzeichnisse der eigentlichen Gemeinde-Schulden an die Präfekten abzugeben, welche alle ihnen zweckdienlich scheinenden Maasregeln zu nehmen haben, um das Interesse der Gemeinden mit dem der Gläubiger zu vereinigen.

Art. 7. Die Schulden, welche den ehemaligen Verwaltungs-Bezirken zur Last bleiben, sollen durch die Liquidatoren

arrondissements, seront déterminées par les liquidateurs, conjointement avec les préfets, proportionnellement et arithmétiquement, en raison de la population totale de l'ancien arrondissement, comparée avec celles des communes qui en sont détachées par la nouvelle division territoriale, et les sommes à payer par lesdites communes seront jointes aux charges particulières du nouvel arrondissement.

ART. 8. Ce travail terminé, les préfets, conjointement avec les liquidateurs, en rendront compte à notre Ministre des finances, et lui soumettront en même temps les inventaires et les procès-verbaux à l'appui.

ART. 9. Attendu l'impossibilité où se trouvent les arrondissements de se libérer sur-le-champ et autrement que successivement des obligations provenant des charges ci-dessus, nous nous réservons de statuer sur ce point par un décret ultérieur.

ART. 10. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor, est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(B<sup>m</sup>. N<sup>o</sup> 38.) DÉCRET ROYAL contenant règlement sur le commerce intérieur et extérieur des provinces ci-devant Prussiennes, et tarif des droits d'accise.

Au Palais de Cassel, le 2 mai 1808.

JEROME NAPOLÉON, etc.

Considérant que par la cession des provinces Prussiennes situées sur la rive gauche de l'Elbe, et

datoren, gemeinschaftlich mit den Präfekten bestimmt werden, und zwar im arithmetischen Verhältnisse der ganzen Bevölkerung des vormaligen Bezirks und nach Vergleichung mit der Bevölkerung der Gemeinden, welche durch die neue Gebiets-Eintheilung davon getrennt worden. Die Summen, welche die genannten Gemeinden zu bezahlen haben, sollen den besondern Lasten des neuen Bezirks zugesetzt werden.

Art. 8. Nach Beendigung dieser Arbeit haben die Präfekten gemeinschaftlich mit den Liquidatoren Unserem Finanz-Minister darüber Bericht zu erstatten, und ihm zugleich die Verzeichnisse und die Protocolle, worauf jene gegründet sind, vorzulegen.

Art. 9. Da es den mehrgedachten Bezirken unmöglich fällt, die aus den oben erwähnten Lasten entspringenden Verbindlichkeiten auf einmal zu erfüllen, und dieses nur nach und nach geschehen kann, so behalten Wir Uns vor, durch ein anderweites Decret, über diesen Punkt zu entscheiden.

Art. 10. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(B<sup>m</sup>. Nro. 38.) Königliches Decret, welches eine Verordnung für den innern und auswärtigen Handel der ehemaligen Preussischen Provinzen, und einen Tarif der Accise-Gefälle enthält.

Im Pallaste zu Cassel, am 2ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Erwägung, daß durch die Abtretung der in Folge des Tilsiter Friedensschlusses dem Königreiche Westphalen einverleibten, auf dem linken Elbe-Ufer gelegenen,

Bulletin. Tome I. 50